

Sauber Wasser - sauber Wort

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin**

Band (Jahr): **100 (1974)**

Heft 16

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

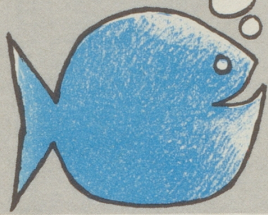
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Sauber Wasser – sauber Wort



Von der Ganzheit ökologischer Sachzwänge zur Abwiegelshow und zur Hörfläche

Ein freundlicher Leser aus Basels nächster Umgebung schickt mir betrübt einen Zeitungsartikel aus einer Zeitung, welche vorwiegend und bis vor wenigen Jahren ausdrücklich für Arbeiter, für einfache, bodenständige Leute geschrieben wurde und wird. Darin gilt es unter anderem, «die Ganzheit strategischer Probleme zu studieren und sie den Entscheidungsinstanzen in Form von Alternativlösungen» zu unterbreiten. Da ist auch die Rede von «ökologischen Randbedingungen», von «ökologischen Sachzwängen», von «Gesamtenergiekonzeptionen», von «breiter interdisziplinärer Forschung», vom «konzentrierten Forschungspotential».

Unser Leser findet mit gutem Recht, solche Dinge würden nicht für ihn geschrieben. Wenn er versuche, so etwas zu lesen, dann komme er einfach nicht mit. Da nütze ihm seine Zeitung kaum etwas.

Wir stimmen ihm zu – aus vollem Herzen! Immer mehr Leitartikel in Zeitungen vergessen immer häufiger, für wen sie eigentlich schreiben (sollten). Sie schreiben in irgendeinem oder gleich in mehreren Fachjargons, die sie vielleicht selbst nicht einmal so recht verstehen. Wozu? Um einigen (Fach-)Kollegen zu imponieren? Ist das der Zweck einer Tageszeitung? Durchaus nicht!

Wenn da immerzu «gehievt» wird, als wären wir Binnenländer Seeleute von der «Waterkant», wenn von einer «Abwiegel-Show», von einem «Talk-Master», wenn immerzu von «Moderatoren» und von «Talk-Shows» die Rede ist, von «Teleerfahrenen», vom «Show-Streit», vom «Plüschgetratsche» und von «Lichtorgeln» oder gar von der «Bild- und Hörfläche» – dann beginnt des Zeitungslasers Aufnahmefähigkeit zu streiken. Geht es ihm vor seinem Fernsehschirm, vor seinem Radiolautsprecher viel besser? Manchmal zweifle ich sehr auch daran!

*

An einer Maturafeier sagte ein Freund: «Die Wissenschaft (und

ich füge hier bei: der Fachmann) hat ... unfreiwillig und unbewusst ihre eigenen Elfenbeintürme zerstört. Das hat einer bestimmten menschlichen Fähigkeit gewaltig vorgeholfen, der Fähigkeit nämlich, sich so auszudrücken, dass es jedermann versteht. Fachidioten können das nicht. Andere, die sich auch bedrängt fühlen, wollen es nicht. Sie brauchen den Schutzwall einer Sprache, die nur Auserwählte sprechen und die sie vom Rest der Menschheit abschirmt. Dabei macht es kaum einen Unterschied aus, ob ein Jargon nun medizinisch, marxistisch oder ganz einfach modisch sei. Ein Schwächezeichen ist er immer.»

*

An Beispielen für eine immer unverständlicher werdende Schreib- (und Sprech-)weise fehlt es wahrlich nicht! Doch lassen wir das für heute!

Als das «Deutsche Literarische Archiv» am 16. Mai 1973 in Marbach eingeweiht wurde, sagte der deutsche Bundespräsident Heinemann in bemerkenswerter Weise beinahe genau das gleiche und rief zur Besinnung auf: «Schriftsteller (und ich möchte hier gerne beifügen: auch Journalisten) versuchen neue Sprachmöglichkeiten. Dabei müssen sie freilich in Kauf nehmen, dass sie sich damit den Zugang zum Leser erschweren.»

Weiter geht er mit der Sprache der Verwaltung, mit dem blutleeren Juristendeutsch, mit der Sondersprache der Wissenschaft, mit der «berühmt-berüchtigten Unverständlichkeit der Sprache der Soziologen» ins Gericht und sagt: «Den Theologen sollte ins Stammbuch geschrieben werden, dass Nächstenliebe auch darin besteht, sich einfach und verständlich auszudrücken.» – «Nachdrücklich möchte ich die heutige Gelegenheit», sagte er, «nutzen, auf mehr Sorgfalt im Umgang mit unserer Sprache zu drängen.»

Schliesslich sagte er auch: «Seit Jahren geht es mir in meinen schriftlichen und mündlichen Aeusserungen darum, anstelle von Fremdwörtern nach bester Möglichkeit deutsche Wörter zu benutzen. Ich tue das nicht, um damit besonderes Nationalgefühl zu beweisen, es geht mir vielmehr um das Ziel der Verständlichkeit für jedermann.»

Gustav W. Heinemann sieht in der immer unverständlicher werdenden Sprache «eine gefährliche Kluft, gefährlich für jede Demokratie, zwischen den sogenannten gebildeten Schichten» und den breiten Massen der Bevölkerung.

Und ich frage hier ganz bescheiden: Für wen werden unsere Zeitungen geschrieben? Für wen sollen sie unbedingt wieder geschrieben und gedruckt werden? Soviel zur Klärung der Köpfe für heute!

Fridolin

Konsequenztraining

Wo bleibt bloss der Idealismus? Als wir jung waren, wollten wir die Welt verbessern.

Heute wollen die Stürmer und Dr(auf)gänger die Welt zermürben und auf den Kopf stellen ... Boris

Dies und das

Dies gelesen (als Titel auf einer Wirtschaftsseite, notabene): «Barometer des Wohlstands geborsten.»

Und *das* gedacht: Vielleicht besser jetzt das Wetter? Kobold

Aether-Blüten

Ein «Modegespräch» aus dem Studio Zürich schloss mit dem Rat an Dorothee: «Wänene d Mode immer nanig gfallt, dänn mönd Si wohl oder übel halt go flitze!»

Obobr

Aufgegabelt

Man weiss, dass von einem Frühling zum andern das Lied «alle Vögel sind schon da» mit schlechterem Gewissen angestimmt werden muss; denn Amsel, Drossel, Fink und Star und die ganze Vogelschar leiden unter der Entsumpfung, der Verstädterung, der Zementierung, der Elektrifizierung, und vor allem fallen sie den chemischen Unkraut-, Insekten- und Schneckenvertilgungsmitteln zum Opfer.

Irène Hagmann

obi
APFELSAFT
alkoholfrei
MONDE SELECTION
PRIX D'OR
SELECTION DE LA QUALITE
Goldmedaille für Qualität

